



ALLEGATO/ANLAGE "1.1"

DICHIARAZIONE AGGIUNTIVA RTI - CONSORZIO

**ZUSÄTZLICHE ERKLÄRUNG
BIETERGEMEINSCHAFT – KONSORTIUM**

Oggetto:

Gegenstand:

PROCEDURA APERTA PER L'APPALTO DEL SERVIZIO DI NOLEGGIO FULL SERVICE DI MACCHINE DIGITALI MULTIFUNZIONE PER GLI UFFICI E SERVIZI DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL QUINQUENNIO 2016-2020

OFFENES VERGABEVERFAHREN FÜR DIE ANMIETUNG VON MULTIFUNKTIONSGERÄTEN MIT ALL-IN-VERTRAG FÜR DIE VERWALTUNGSÄMTER UND –DIENSTE DER STADT BOZEN FÜR DEN FÜNFJAHRESZEITRAUM 2016 -2020

Codice Identificativo Gara (CIG)	5832917361	Erkennungskode der Ausschreibung (CIG)
---	-------------------	---

Consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 2602 del codice civile

als Unternehmenskonsortium nach Artikel 2602 des ZGB

Riunione Temporanea di Imprese (RTI)

als Bietergemeinschaft

costituita dalle seguenti imprese:

bestehend aus folgenden Unternehmen:

- Impresa qualificata come "mandataria" (impresa capogruppo):

- als "federführend" ausgewiesenes (federführendes Unternehmen):

Impresa

Unternehmen

.....

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....(....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

- Impresa/e qualificata/e come - als "Mitglied/er" ausgewiesene(s)
"mandante/i": Unternehmen:

▪ **Impresa**

▪ **Unternehmen**

.....

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....(.....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

▪ **Impresa**

▪ **Unternehmen**

.....

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....(.....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

▪ **Impresa**

▪ **Unternehmen**

.....

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

..... (.....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

**Con la sottoscrizione della presente dichiarazione
per la partecipazione alla gara**

**Mit der Unterzeichnung der vorliegenden
Teilnahmeerklärung**

le imprese indicate in premessa

erklären

dichiarano

die in Prämissen genannten Unternehmen

sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni, consapevole/consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. 445/2000 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

**PARTE DA COMPILARE IN CASO DI
ASSOCIAZIONI TEMPORANEE D'IMPRESE**

**ABSCHNITT IM FALLE VON
BIETERGEMEINSCHAFTEN AUSZUFÜLLEN**

a) di volersi riunire, in caso di aggiudicazione, in riunione temporanea di imprese conferendo, prima della stipula del contratto, mandato speciale con rappresentanza all'impresa indicata quale capogruppo;

b) di provvedere, se il raggruppamento dovesse risultare aggiudicatario della gara, alla contestuale produzione della procura relativa al mandato risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;

c) che la riunione d'impresе possiede i requisiti di partecipazione;

d) che la riunione d'impresе viene strutturata:

in forma **orizzontale**. La percentuale della prestazione contrattuale delle singole imprese associate è la seguente:

a) dass sie sich im Falle des Zuschlages zeitweilig zusammenschließen wollen und vor dem Abschluss des Vertrages dem Unternehmen, welches als federführendes Unternehmen angegeben ist, die Sondervollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden;

b) Sorge zu tragen, falls die Bietergemeinschaft als Zuschlagsempfänger hervorgehen sollte, die sich auf das Mandat beziehende Vollmacht, welche aus einer öffentlichen Urkunde (oder einer beglaubigten Abschrift derselben) hervorgeht, zeitgleich vorzulegen;

c) dass die Bietergemeinschaft die Teilnahmevoraussetzungen besitzt;

d) dass die Bietergemeinschaft wie folgt gegründet ist:

in **horizontaler** Form. Der von den einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft durchgeführte Prozentsatz der vertraglichen Leistung ist folgender:

Impresa/ Unternehmen	Percentuale di prestazione da eseguire/ Prozentsatz der durchzuführenden Leistung

OPPURE

di forma **verticale**. Le categorie e la relativa percentuale della prestazione che sarà eseguita dalle singole imprese del raggruppamento verticale, ai sensi dell'art. 275, comma 2, del DPR 207/2010, sono le seguenti:

ODER

in **vertikaler** Form. Die Kategorien und der entsprechende Prozentsatz der von den einzelnen Unternehmen der vertikalen Bietergemeinschaft, im Sinne des Artikel 275, Absatz 2, des DPR 207/2010, zu erbringenden Leistung sind folgende:

Impresa / Unternehmen:	Categoria di attività Kategorie der Tätigkeit:	Percentuale della prestazione da eseguire Prozentsatz der durchzuführenden Leistung

e) che le singole imprese dell'associazione temporanea di imprese emetteranno fatture separate, alle quali verrà liquidato direttamente il compenso corrispondente alle prestazioni effettivamente eseguite con l'obbligo, che le fatture delle imprese mandanti debbano essere approvate prima dell'emissione delle stesse dall'impresa capogruppo (in caso di contestazioni tra le imprese dell'associazione temporanea in merito ai crediti, sarà il direttore dell'esecuzione del contratto a determinare l'ammontare dei crediti maturati dalle singole imprese dell'associazione).

e) dass die Rechnungsstellung einzeln durch die Mitglieder der Bietergemeinschaft erfolgt, an welche direkt die Vergütung für die effektiv durchgeführten Leistungen ergeht; die Rechnungen der Mitglieder müssen vor Ausstellung derselben vom federführenden Unternehmen genehmigt sein (bei Streitfällen zwischen den Mitgliedern der Bietergemeinschaft über die jeweiligen Guthaben legt der Direktor für die Ausführung des Vertrages die Guthaben der einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft fest).

Data

Datum

Firma rappresentante legale della **capogruppo**

Unterschrift des gesetzl. Vertreters des **federführenden** Unternehmens

.....

.....

Data.....

Datum.....

Firma rappresentante legale **mandante**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Mandanten**

.....

.....

Data.....

Datum.....

Firma rappresentante legale **mandante**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Mandanten**

.....

.....

Data.....

Firma rappresentante legale **mandante**

.....

Data.....

Firma rappresentante legale **mandante**

.....

Datum.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Mandanten**

.....

Datum.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Mandanten**

.....

NB

A pena di esclusione dalla gara dovrà essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del/dei sottoscrittore/i in corso di validità, ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. n. 445/2000, solo qualora non già allegata alla dichiarazione di partecipazione.

PS

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb ist die Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichners/ der Unterzeichner beizulegen (im Sinne von Art. 38 des D.P.R. Nr. 445/2000), nur falls nicht schon der Teilnahmeerklärung beigelegt.

PARTE DA COMPILARE IN CASO DI CONSORZIO

ABSCHNITT IM FALLE EINES KONSORTIUMS AUSZUFÜLLEN

(ipotesi da attestare nel solo caso in cui l'impresa concorrente sia un consorzio stabile, di cui agli artt. 34, comma 1, lett. c) e 36, del D.Lgs n. 163/2006 e ss.mm.ii.):

(nur von Bietern zu bestätigen, welche Mitglieder von ständigen Unternehmenskonsortien nach Gv.D. Nr. 163/2006 i.g.F., Artikel 34, Absatz 1, Buchstabe c) und 36 sind):

Il **consorzio stabile** concorre alla gara per l'appalto delle prestazioni in oggetto:

Das **ständige Unternehmenskonsortium** nimmt an der gegenständlicher Ausschreibung teil:

- direttamente del tutto in proprio (con la sola propria comune struttura di impresa che ha ottenuto la qualificazione ai sensi di legge per la partecipazione all'appalto dei lavori in oggetto)
- per le seguenti ditte consorziate ai sensi dell'art. 94, comma 1, del D.P.R. n. 207/2010:
1)
 con sede legale a
 P. IVA
 Tel. n.
 Fax n.

- als selbständiger Rechtsträger (mit der gemeinschaftlichen Unternehmensform, welche aufgrund der gesetzlichen Voraussetzungen zur gegenständlichen Ausschreibung zugelassen wurde)
- im Namen folgender Mitglieder nach DPR 207/2010, Artikel 94, Absatz 1:
1)
 mit Rechtssitz
 MwSt.-Nr.
 Tel.-Nr.
 Fax-Nr.

Indirizzo e-mail:

E-Mail-Adresse

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

Firma del legale rappresentante dell'impresa **consorziata**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Konsortiumsmitgliedes**

.....

.....

2)

2)

con sede legale a

mit Rechtssitz

P. IVA

MwSt.-Nr.

Tel. n.

Tel.-Nr.

Fax n.

Fax-Nr.

Indirizzo e-mail:

E-Mail-Adresse

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

Firma del legale rappresentante dell'impresa **consorziata**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Konsortiumsmitgliedes**

.....

.....

nel contempo, si da atto di ben conoscere che opera per il **consorzio stabile** concorrente e per i soli propri **consorziati sopra indicati per i quali intende concorrere**, il **divieto** di produrre in gara proprie e distinte offerte, pena l'applicazione dell'art. 353 del codice penale, mentre **è ammessa** la partecipazione alla gara dei **restanti consorziati** per i quali il consorzio stabile concorrente **non ha indicato**, con la presente dichiarazione, **di voler concorrere**.

Dem Erklärenden ist bekannt, dass sowohl für das **ständige Unternehmenskonsortium** als auch für die wie oben benannten Mitglieder, in dessen Namen das Angebot erstellt wird, das **Verbot** gilt, eigene, getrennte Angebote abzugeben; bei Verstoß wird nach StGB Artikel 353 verfahren; **zulässig** ist hingegen die Teilnahme an der Ausschreibung für **jene Mitglieder**, in dessen Namen der Bieter als **ständiges Unternehmenskonsortium nicht** Kraft vorliegender Erklärung **an der Ausschreibung teilzunehmen gedenkt**.

(ipotesi da attestare nel solo caso l'impresa concorrente sia un consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro ovvero un consorzio tra imprese artigiane, di cui all'art. 34, comma 1, lett. b), del D.Lgs. n. 163/2006 e ss.mm.ii.):

(nur von Bietern zu bestätigen, welche als Konsortium aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften oder als Konsortium zwischen Handwerkern nach Gv.D. 163/2006 i.g.F., Artikel 34, Absatz 1, Buchstabe b) teilnehmen:

che il **consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro**

dass das **Konsortium aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften**

che il **consorzio tra imprese artigiane,**

dass das **Konsortium zwischen Handwerkern**

concorre alla gara per l'appalto delle prestazioni in oggetto per le seguenti **ditte consorziate:**

an der gegenständlichen Ausschreibung für folgende **Mitglieder** teilnimmt:

1)

1)

con sede legale a

mit Rechtssitz

P. IVA

MwSt.-Nr.

Tel. n.

Tel.-Nr.

Fax n.

Fax-Nr.

Indirizzo e-mail:

E-Mail-Adresse

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

Firma del legale rappresentante dell'impresa **consorziata**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Konsortiums**mitgliedes

.....

.....

2)

2)

con sede legale a

mit Rechtssitz

P. IVA

MwSt.-Nr.

Tel. n.

Tel.-Nr.

Fax n.

Fax-Nr.

Indirizzo e-mail:

E-Mail-Adresse

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

.....

Firma del legale rappresentante dell'impresa **consorziata**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des **Konsortiums**mitgliedes

.....

.....

nel contempo, si da atto di ben conoscere che opera per il **consorzio** concorrente e per i soli propri **consorziati** sopra indicati per i quali intende concorrere, il **divieto** di produrre in gara proprie e distinte offerte, pena l'applicazione dell'art. 353 del codice penale, mentre **è ammessa** la partecipazione alla gara dei **restanti consorziati** per i quali il consorzio concorrente **non ha indicato**, con la presente dichiarazione, **di voler concorrere**.

Dem Erklärenden ist bekannt, dass sowohl für das Konsortium als auch für die wie oben benannten Mitglieder, in dessen Namen das Angebot erstellt wird, das **Verbot** gilt, eigene, getrennte Angebote abzugeben; bei Verstoß wird nach StGB Artikel 353 verfahren; **zulässig** ist hingegen die Teilnahme an der Ausschreibung für **jene Mitglieder**, in dessen Namen der Bieter als dauerhafte Unternehmensvereinigungen **nicht** Kraft vorliegender Erklärung **an der Ausschreibung teilzunehmen gedenkt**.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Firma del legale rappresentante del consorzio/ Unterschrift des gesetzlichen Vertreters des Konsortiums

.....

Data/ Datum,

NB

*A pena di esclusione dalla gara dovrà essere allegata **copia fotostatica di un documento di identità del/dei sottoscrittore/i in corso di validità**, ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. n. 445/2000, solo qualora non già allegata alla dichiarazione di partecipazione.*

PS

*Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb ist die **Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichners/ der Unterzeichner beizulegen** (im Sinne von Art. 38 des D.P.R. Nr. 445/2000), nur falls nicht schon der Teilnahmeerklärung beigelegt.*